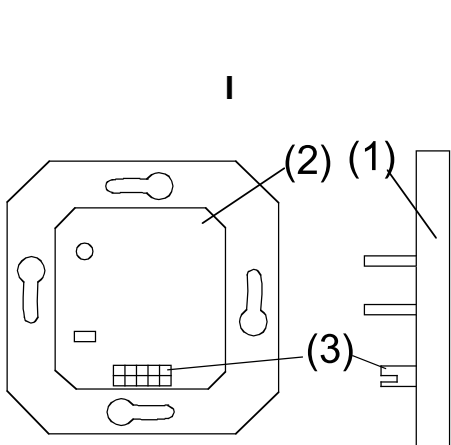




(D)

Änderung des Tastencodes:

Der werkseitig eingestellte (**T1, T2, T3, T4**) oder in der Applikations-Software (durch den Installateur) vorgegebene Tastencode kann individuell geändert werden.

- Betätigen Sie die Tasten **T2, T6** und **T7** (Bild V) gleichzeitig mindestens 8 Sek. lang.
→ Die Betriebs-LED (**6**) blinkt schnell.
- Geben Sie innerhalb von 5 Sek. den noch gültigen 4stelligen Tastencode mit den Tasten **T1 - T8** ein.
→ Bei korrekter Eingabe blinken alle Status-LED.
- Geben Sie innerhalb von 5 Sek. den neuen 4stelligen Tastencode ein.
→ Der Tastencode wird geändert.

Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* KNX/EIB-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien.

Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig.

Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt, sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell im Internet unter www.berker.de

Montagehinweise:

Lichtszenentastensoren mit beschriftbaren Tasten in *horizontaler* Anordnung ragen über den Tragring des Busankopplers hinaus und besitzen unter der untersten Wippe ein zusätzliches Schraubloch zur Befestigung an der Wand. Verwenden Sie hierzu das beiliegende Schrauben-/Dübelsset.

Demontageschutz und zusätzliches Schraubloch sind zugänglich, indem Sie das Beschriftungsfeld mit Hilfe der seitlichen Aussparung vorsichtig von der entsprechenden Wippe lösen.

■ Montage (Bild I)

- Installieren Sie einen Unterputz-Busankoppler in eine UP-Gerätedose.
- Stecken Sie den Tastsensor (1) auf den Unterputz-Busankoppler (2). Die beiden Geräte sind über die Anwenderschnittstelle (3) miteinander verbunden.
- **Nur Lichtszenentastensoren mit horizontaler Anordnung:** Befestigen Sie den Tastsensor mit dem beiliegenden Schrauben-/Dübelsset zusätzlich an der Wand.
- Nehmen Sie den Demontageschutz vor.

■ Demontage

- Heben Sie den Demontageschutz auf (Sicherungshebel entriegeln oder Schrauben lösen).
- Ziehen Sie den Tastsensor vom Unterputz-Busan-koppler ab.

■ Demontageschutz

Tastsensoren mit Demontageschutz besitzen eine Sicherung zum Schutz vor Demontage und Diebstahl.

- Tastsensoren mit separatem Beschriftungsfeld oder Mittelblende (Bild II): Die Sicherung erfolgt durch Umliegen eines Sicherungshebels. Lösen Sie vorsichtig das Beschriftungsfeld oder die Mittelblende ab. Entriegeln Sie vor Montage und Demontage den Sicherungshebel (4), indem Sie ihn in Stellung **A** bringen.
- Tastsensoren mit beschriftbaren Tasten (Bild III): Die Sicherung erfolgt durch eine Befestigungsschraube (5). Verwenden Sie zum Drehen der Schraube einen Schraubendreher PZ 0.

■ Technische Daten

Versorgung <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC über Busankoppler (BA)
Anschluss <i>instabus</i> :	Anschluss- und Abzweigklemme
Anwenderschnittstelle :	Aufstecken auf BA
Umgebungstemperatur :	-5 °C bis +45 °C
Lager-/Transporttemperatur :	-25 °C bis +70 °C
Schutzart :	IP 20
Schutzklasse :	III
Technische Änderungen vorbehalten.	

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

(GB)

Changing the key-code:

The key-code preset at the factory (**T1, T2, T3, T4**) or in the application software (by the fitter) can be changed by the user.

- Press the keys **T2, T6** and **T7** (fig. V) simultaneously for at least 8 seconds.
→ The operation indicator LED (**6**) flashes fast.
- Enter the still valid four-digit key-code within the next 5 seconds with the keys **T1 - T8**.
→ If entered correctly, all status LEDs are flashing.
- Enter the new four-digit key-code within the next 5 seconds.
→ The key-code has now been changed.

Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Failure to observe any of the installation instructions may cause damage to the device and result in fire or other hazards.

■ System Information

This device is a product of the *instabus* KNX/EIB system and complies with KNX directives.

Detailed technical knowledge obtained in *instabus*-training courses is a prerequisite to proper understanding. The functionality of this device depends on the software.

Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the unit is effected by means of KNX-certified software. An updated version of the product database and the technical descriptions are available in the Internet at www.berker.de

Fitting instructions:

Light-scene touch sensors with *horizontal* keys with inscription fields protrude over the supporting ring of the bus coupler and have an additional screw hole under the lowermost key rocker for fastening on the wall. To fasten the touch sensor, use the screw/dowel set supplied with the device.

The anti-theft protection and the additional screw hole are accessible after detaching the inscription field carefully from the respective rocker at the side recess.

■ Installation (Fig. I)

- Install a flush-mounted bus coupler in a flush-mounting box.
- Plug the touch sensor (1) on the flush-mounted bus coupler (2). Both units are then in contact with each other via the user interface connector (3).
- **Only light-scene touch sensors with horizontal keys:** Fasten the touch sensor additionally on the wall with the screws / dowels supplied.
- Engage the anti-theft protection by locking the safety latch.

■ Removal

- Remove the anti-theft protection (by unlocking the safety latch or by loosening the screws).
- Withdraw the touch sensor from the flush-mounted bus coupler.

■ Anti-theft protection

Touch sensors with anti-theft protection are equipped with a device to protect them against removal and theft.

- Touch sensors with separate inscription field or center window (Fig. II): The device is protected by engaging a safety latch. Lift up the inscription field or the center window carefully. Before fitting and removal, unlock the safety latch (4) by setting the lever to position **A**.

- Touch sensors with inscription field keys (Fig. III): The devices are protected by means of a screw (5). For turning the screw, use a PZ 0 screwdriver.

■ Technical data

<i>instabus</i> EIB supply :	21– 32 V DC via bus coupler (BCU)
<i>instabus</i> connection :	connecting and branching terminal
User interface connector :	BCU plug-in
Ambient temperature :	-5 °C ... +45 °C
Storage/transport temperature :	-25 °C ... +70 °C
Degree of protection :	IP 20
Safety class :	III
Technical specifications subject to change.	

■ Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(NL)

Wijzigen van de toetscode:

De af-fabriek ingestelde (**T1, T2, T3, T4**) of in de applicatie-software (door de installateur) ingestelde toetscode kan individueel worden gewijzigd.

- Druk de toetsen **T2, T6** en **T7** (afbeelding V) gelijktijdig minimaal 8 seconden in.
→ De bedrijfs-LED 1 knippert snel.
- Voer binnen 5 sec. de nog geldige 4-cijferige toetscode met de toetsen **T1 - T8** in.
→ Bij correcte invoer knippenen alle status-LEDs.
- Voer binnen 5 sec. de nieuwe 4-cijferige toetscode in.
→ De toetscode wordt gewijzigd.

Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd!

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.

■ Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* KNX/EIB-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen.

Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholing een eerste vereiste. De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk.

Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de KNX-gecertificeerde software. De productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op internet onder www.berker.de

Montage-instructies:

Lichtscène- toetssensoren met beletterbare, *horizontaal* gegroepede toetsen steken buiten de draagring van de buskoppeling uit en hebben onder de onderste wip-toets een extra schroefgat voor bevestiging op de wand. Gebruik hiervoor uitsluitend de bijgeleverde schroeven-/pluggenset.

De demontagebeveiliging en het extra schroefgat zijn toegankelijk, wanneer het beletteringsveld via de uitsparing aan de zijkant voorzichtig van de wip-toets worden losgemaakt.

■ Montage (afbeelding I)

- Installeer een inbouw-buskoppeling in een inbouwdoos.
- Steek de toetsensor (1) op de inbouwkoppeling (2). Beide toestellen zijn via de gebruikersinterface (3) met elkaar verbonden.
- **Alleen Lichtscène- toetssensors, horizontaal gepositioneerd:** Bevestig de toetssensor met de bijgeleverde schroeven-/pluggenset eveneens op de wand.
- Installeer de demontagebeveiliging.

■ Demontage

- Breng de demontagebeveiliging omhoog (borghendel ontgrendelen of schroeven losdraaien).
- Trek de toetssensor van de inbouw-buskoppeling los.

■ Demontagebeveiliging

Toetssensors met demontagebeveiliging zijn uitgevoerd met een borging ter bescherming tegen diefstal en demontage.

- Toetssensors met separaat beletteringsveld of middenpaneeltje (afbeelding II): De borging wordt ingesteld door de borghendel om te klappen. Maak voorzichtig het beletteringsveld of het middenpaneeltje los. Ontgrendel voorafgaand aan montage en demontage de borghendel (4), door deze in stand **A** te plaatsen.
- Toetssensors met beletterbare toetsen (afbeelding III): De borging geschiedt met behulp van een bevestigingsschroef (5). Gebruik voor het verdraaien van de schroef een schroevendraaier PZ 0.

■ Technische gegevens

Voeding <i>instabus</i> EIB :	21 – 32 V DC via buskoppeling
Aansluiting <i>instabus</i> :	aansluit- en aftakkle
Gebruikersinterface :	opsteken op buskoppeling
Omgevingstemperatuur :	-5 °C tot +45 °C
Opslag-/Transporttemperatuur :	-25 °C tot +70 °C
Beveiligingsgraad :	IP 20
Beveiligingsklasse :	III
Technische wijzigingen voorbehouden.	

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale klant-service-afdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(F)

Changement du code à touche:

Le code entré à l'usine (**T1, T2, T3, T4**) ou le code défini dans le logiciel d'application (par l'électricien) peut être changé par l'utilisateur.

- Pressez les touches T2, T6 et T7 (fig.V) simultanément pour au moins 8 secondes.
→ La DEL de service (**6**) clignote rapidement.
- Entrez le code à quatre chiffres encore valide avec les touches **T1 - T8** dans les prochains 5 secondes.
→ Si le code a été entré correctement, toutes les DEL indiquant l'état de fonctionnement clignotent.
- Entrez le nouveau code à 4 chiffres dans les 5 secondes qui suivent.
→ Le code à touche est changé.

Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

La non-observation des consignes d'installation peut endommager l'appareil et entraîner des risques d'incendie ou autres dangers.

■ Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* KNX/EIB et satisfait aux réglementations KNX.

Des connaissances détaillées en la matière acquises dans le cadre de stages *instabus* sont nécessaires pour la compréhension. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel.

Vous trouverez des informations détaillées sur le logiciel qui peut être chargé et sur l'ampleur des fonctions qui y en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même dans la banque de données de produit du fabricant.

La planification, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié KNX. Vous trouverez la banque de données des produits ainsi que les descriptifs techniques mis à jour en permanence en consultant les sites www.berker.de

Consignes de montage:

Les capteurs à touche pour scènes de lumière avec des touches *horizontales* étiquetables dépassent le cadre de support de l'accoupleur de bus et sont dotés sous la bascule inférieure d'un trou de vis supplémentaire pour la fixation sur le mur à l'aide du kit de fixation vis/cheville fourni avec l'appareil.

La protection de démontage et le trou de vis supplémentaire sont accessibles après avoir soulevé soigneusement la fenêtre d'inscription de la bascule avec un outil appliqué sous l'encoche latérale.

■ Montage (Fig. I)

- Installez un accoupleur de bus dans une boîte de montage encastrée.
- Enfichez le capteur à touche (1) sur l'accoupleur de bus (2). Les deux appareils sont connectés par l'interface utilisateur (3).
- **Seulement capteurs à touche pour scènes de lumière avec touches horizontales:** Fixez le capteur à touche en plus sur le mur en vous servant du kit de fixation vis/cheville fourni avec l'appareil.
- Installez la protection de démontage.

■ Démontage

- Enlever la protection de démontage (en déverrouillant le levier de sécurité ou en dévissant les vis).
- Retirez le capteur à touche de l'accoupleur de bus encastré.

■ Protection de démontage

Les capteurs à touche avec protection de démontage sont dotés d'un dispositif de sécurité qui les protège contre le démontage et le vol.

- Capteurs à touche avec fenêtre d'inscription séparée ou recouvrement central (fig. II): La protection est réalisée par enclenchement d'un levier de sécurité. Soulevez soigneusement la fenêtre d'inscription ou le recouvrement central. Déverrouillez le levier de sécurité (4) avant le montage et le démontage en le poussant dans la position **A**.
- Capteurs à touche avec touches étiquetables (fig. III): La protection se fait à l'aide d'une vis de fixation (5). Pour serrer la vis utilisez un tournevis du type PZ 0.

■ Données techniques

Alimentation <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC par accoupleur de bus
Connexion <i>instabus</i> :	borne de raccordement et de dérivation
Interface utilisateur : enfichée sur accoupleur de bus	
Température ambiante :	-5 °C ... +45 °C
Température de stockage/transport :	-25 °C bis +70 °C
Indice de protection :	IP 20
Classe :	III
Sous réserve de modifications techniques.	

■ Garantie

Nous prétons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une brève description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(E)

Endring av tastekoden:

Tastekoden, som enten er fabrikkinnstilt (**T1, T2, T3, T4**) eller fastlagt i applikasjons-programvaren (av installatøren), kan endres individuelt.

- Trykk tastene **T2, T6** og **T7** (figur V) samtidig i minimum 8 sek.
→ Drifts-LED'en (**6**) blinker raskt.
- Legg inn den ennå gyldige 4-sifrede tastekoden i løpet av 5 sek. ved å trykke tastene **T1 - T8**.
→ Ved innlegging av riktig tastekode blinker alle status-LED'er.
- Legg inn den nye 4-sifrede tastekoden i løpet av 5 sek.
→ Tastekoden endres.

Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

■ Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* KNX/EIB-systemet og er i samsvar med KNX-direktivene.

Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus*-opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av KNX. Produktdatabasen og de tekniske beskrivelsene i oppdatert versjon er å finne på internett under www.berker.de

Monteringsinformasjon:

Lysscene-tastesensorer med påskriftegnede taster plassert *horisontalt* stikker ut over busstilkopplers holdering og er utstyrt med et ekstra skruer hull for festing til vegg under den nedre vippen. Ved montering til vegg skal det vedlagte skruer-/pluggsettet brukes.

Demonteringsbeskyttelsen og det ekstra skruerhul blir tilgjengelige når tekstfeltet forsiktig løses fra den tilsvarende vippen ved hjelp av utsparingen på siden.

■ Montering (figur I)

- Installer en vegginnfelt busstilkopler i en vegg-boks.
- Sett tastesensoren (1) på den vegginnfelte busstilkopleren (2). De to apparatene er forbundet med hverandre via brukergrensesnittet (3).
- **Kun** Lysscene-tastesensorer med *horisontal* plassering: Fest tastesensoren også til veggen ved hjelp av det vedlagte skruer-/pluggsettet.
- Aktivér demonteringsbeskyttelsen.

■ Demontering

- Opphev demonteringsbeskyttelsen (frigjør sikrings-spaken eller løse skruene).
- Trekk tastesensoren av den vegginnfelte busstilkopleren.

■ Demonteringsbeskyttelse

Tastesensorer med demonteringsbeskyttelse er utstyrt med en sikring som beskytter mot demontering og tyveri.

- Tastesensorer med separat tekstfelt eller midtpanel (figur II): Sikringen aktiveres ved å bevege en sikringsspak. Løse forsiktig tekstfeltet eller midtpanelet. Frigjør sikringsspaken (4) for montering og demontering ved å sette den i stillingen **A**.

- Tastesensorer med påskriftegnede taster (figur III): Sikringen utføres ved hjelp av en festeskruer (5). Bruk en skrutrekker PZ 0 for å dreie skruen.

■ Tekniske data

Forsyning <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC via busstilkopler
Tilkopling <i>instabus</i> :	Tilkoplings- og avgreningsklemme
Brukergrensesnitt :	Monteres på busstilkopler
Omgivelsestemperatur :	-5 °C til +45 °C
Lagrings-/transporttemperatur :	-25 °C til +70 °C
Beskyttelsestype :	IP 20
Beskyttelsesklasse :	III
Rett til tekniske endringer forbeholdes.	

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vårt sentrale kundesenter:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Modificación del código de teclas:

El código de teclas ajustado de fábrica (**T1, T2, T3, T4**) o en el software de aplicación (por el instalador) puede modificarse según gusto.

- Apriete las teclas **T2, T6** y **T7** (Fig. V) simultáneamente durante un intervalo de por lo menos 8 segundos.
→ El LED de funcionamiento (**6**) parpadea con alta frecuencia.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos todavía válido por medio de las teclas **T1 - T8**.
→ Una vez introducido correctamente el código de teclas parpadearán todos los LED de estado.
- Introduzca dentro de 5 segundos el nuevo código de teclas de 4 dígitos.
→ Se modifica el código de teclas.

Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado.

En caso de no observar las instrucciones de instalación existe el riesgo de daños en el aparato, incendios o de otros peligros.

■ Información de sistema

El equipo presente es un producto del sistema *instabus* KNX/EIB y cumple las directivas KNX. Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en medidas de capacitación *instabus*.

El funcionamiento del aparato depende del software. Consulte la base de datos de productos del fabricante para información detallada de qué software puede cargarse y cuál será el funcionamiento que se puede lograr por tal software, así como para el software mismo.

La planificación, la instalación y la puesta en funcionamiento del aparato se llevan a cabo con la ayuda de un software KNX certificado. La base de datos de productos y las descripciones técnicas más actuales se encuentran en internet en www.berker.de

Instrucciones de montaje:

Los sensores pulsadores para escenarios de luz con teclas con rúlo en disposición *horizontal* sobresalen del anillo portador del acoplador de bus y cuentan debajo de la tecla basculante más baja con un orificio adicional para la fijación en una pared. Use para la